

Kibungu, le 16 janvier 58

OBJET : P.V. 182/L.D. bis
Affaire Bugingo.

N° Just. 102/L.D.-



A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi
Lamy

A KIGALI.

Monsieur le Substitut,

Comme suite à votre Réquisition d'information N°9854/R.M.P. 12070 du 24 décembre 1957, j'ai l'honneur de vous faire tenir mon procès-verbal n° 182/L.D. bis plus annexés: P.V.182/L/D la R.I. n°9854; 1 P.V. de per. domie, 1 P.V. de saisie 1 réquisition à traducteur; 1 fiche d'identité.

L'O.P.J.

L.DE KUTTER.

Territoire : Kibungu

Résidence : Ruanda

, le 195 .

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

P.V.-N° 182/L.D. bis

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent cinquante huit le 10 ième jour
du mois de janvier vers 14 heures.

Devant Nous DE ZUTTER, Luc R.H.

Commissaire de

~~Police~~ — Officier de Police judiciaire, à compétence générale,

à Kibungu, comparait le nommé Mohamed

bin Salim et Mantary (identité voir fiche) qui répond comme suit
à nos questions.

Prévention :

Q. Les marchandises retrouvées dans les mains de Bugingo et Matangi-
mana il y en avaient-ils que vous aviez confié à Bugingo ?

R. Non pas du tout, d'ailleurs je n'ai jamais confié des marchandises
à Bugingo pour aller les vendre en dehors de ma boutique

Q. Depuis quand est-ce que Bugingo était dans votre service ?

R. Depuis le 22 février 57.

Q. Quel était le montant de son salaire ?

R. Le salaire était basé sur le produit de vente (3%) n'a jamais dépa-
ssé 250 Fr par jour de marche. — Bugingo ne travaillait qu'une journée
par semaine le samedi, jour de marché,

Plaignant :

Q. A quelle date a-t-il été payé la dernière fois et combien ?

R. Le 7/12/57 = 5,50 Fr et la semaine avant 160 frs (il y avait par
exception deux jours de marchés).

Le Comparant.

Objets saisis :

Comparait ensuite le plaignant RAYMONO préqualifié qui
répond comme suit à nos questions.

Q. Veuillez me préciser la valeur de chaque objet volé.

R. I 1 grand paquet de bleu = 100 frs

Q. Pourtant vous m'avez déclaré d'être volé de 4 grands paquets de
bleu, valeur 100 frs.

R. Je me suis trompé, ce n'était qu'une seule boîte valeur 100 frs.

2° 1 paquet Belga Rouge : 50 Fr

3° 1 assiette (basin) : 15 Fr

4° 1 savon : 3 Fr

5° 1 étoffe "boulousu" : 50 Fr

6° 1 chemise : 100 Fr

7° 1 piochef : 35 Fr

8° 1 assiett : 25 Fr

Observations :

Q. Vous m'avez déclaré que Bugingo a volé 1 étoffe boulousu à 150 Fr
en maintenant vous dites 50 Fr.

R. C'est exact, je m'étais trompé.

Q. Donc tous les objets cités ci dessus vous les avez trouvé dans le
logement de Bugingo ?

R. Oui à part le paquet de bleu, on m'a volé une boîte de bleu qui
contient 50 petits paquets dont j'ai retrouvé chez Bugingo 29 paque

II. 1° 1 pioche : 35 Fr

2° 1 assiette (basin) : 25 Fr

3° 1 paquet de bleu : 2 Fr

4° 1 paque de B.R. : 6 Fr

52

III. 1° 1 savon "Carani" : 3 Fr

2° 1 assiette (basin) : 25 Fr

3° 1 touque pétrole : 150 Fr

4° 1 grand paquet Belga Rouge : 300 Fr

5° 1 ciseau : 20 Fr

26° 1 grand paquet de bleu .

Note de la part du comparant: il n'y a qu'une seule boîte "bleu" de 100 fr qui a été volée.

7° 1 pioche	35 frs
8° 1 chemise	100 "
9° 1 couverture	70 "
10° 1 grand savon	5 "
11° 1 étoffe (inbari)	90 "
12° 1 singlet	10 "
13° 1 boîte d'allumettes	à 300 fr

Q. Vous n'avez déclaré autre jour d'être volé de 2 grand paquets B.R. valeur 450 fr maintenant vous dites qu'un seul paquet coûte 300 frs?

R. Je n'étais trompé.

Q. Même chose pour les boîtes d'allumettes ou bien de 300 frs pour 2 boîtes, vous dites maintenant 300 frs pour une boîte seulement.

R. C'est exacte il y a deux boîtes à 300 frs qui sont disparues.

Q. Comment savez-vous si bien que tel et tel objet a été volé ?

R. Je n'ai pas grand chose au magasin donc je connais bien mes articles et le lendemain du vol j'ai directement remarqué ce qui manquait dans les rayons.

Q. Avez-vous pleine confiance en NDAGIJE ?

R. Oui, il travaille depuis huit ans chez moi et je n'ai jamais été volé ni par lui ni par d'autres.

Le Comparant.

Comparait ensuite le nommé Hidrisa fils de Burari (ev) et de Sor (ev) originaire de la colline Nyamirambo, s/chefferie Kigali, territoire Kigali, résidant à Karemba s/chefferie Zaza, chefferie Gihynya, territoire Kibungu, race muhutu des abasindi état civil scribotaire qui répond comme suit à nos questions.

Q. Connaissiez-vous Ndagije ?

R. Oui, depuis 56.

Q. C'est un homme honnête ?

R. Oui.

Q. En qualité de sentinelle vend-il des marchandises pour Rwakoko ?

R. Je ne l'ai jamais vu, il vient toujours la nuit et j'estime qu'il n'a rien à voir avec le commerce.

Q. Suivant votre avis: C'est Bugingo ou Ndagije qui est ausable pour le chef du vol ?

R. Bugingo, il n'y a pas de doute il est connu comme vagabond.

Le Comparant.

Recomparait ensuite RWAKOKO préqualifié qui répond comme suit à nos questions.

Q. Les affaires trouvées chez Bugingo où se trouvent elles maintenant ?

R. Chez ISURAIL bin Salin.

Q. Pourquoi chez Isuraël ?

R. J'avais loué sa camionnette pour aller déposer plainte au tribunal.

Q. Voyons ce qu'on trouve encore .

13 paquets B. Rouge	:	78 fr
67 savons Karani	:	201 "
3 assiettes (basins)	::	45 "
24 paquets de bleu	:	48 "

Note: Valeur actuelle 240 frs.

Q. Où sont les autres objets que vous m'avez cités pour la première fois ?

R. Je ne sais pas, je pense qu'ils sont volés parce que la camionnette après l'enquête du juge a filé à Rwamagana avec le sac des marchandises volées dessus, et j'estime que certaines affaires furent volées en cours de chemin.

Note O.P.J. : Les paquets "Bleu" et cigarettes sont détruits par l'humidité.

Q. Où se trouve les objets saisis dans les mains de l'enfant ?

R. Chez Mohamed.

2 assiettes	:	50 Frs
10 paquets "bleu"	:	20 "
7 boîtes d'allumette	:	7 "
1 houe	:	35 "
13 savons Karani	:	39 "
1 paquet de cigarettes	:	6 "

157 francs.

Q. Ce qu'on retrouve ne correspond pas tout à fait avec ce que vous m'avez cité.

R. Non peut-être que je me suis trompé ou bien que quelques affaires sont perdues.

Territoire :

Résidence :

....., le 195 ..

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

P.V.-N°

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent le jour

du mois de vers heures.

Devant Nous..... Commissaire de
Police — Officier de Police judiciaire, à compétence générale,
à, comparait l nommé

Prévention :

Q. Lors du vol est ce que vous y être réussi de découvrir des objets
mentionnés introuvables le jour que vous avez déposé plainte
R. Jusqu'ici je n'ai plus rien trouvé.
Q. Dans le logement de Bugingo il ne reste plus rien qui vous appartien
R. Non j'ai perquistinné le lendemain du vol avec Bugingo et j'ai
sorti tout ce qui étati à moi.

Le Comparant.

Plaignant :

Objets saisis :

Observations :

P.V. DE Perquisition Domiciliaire.

L'an mil neuf cent cinquante huit le 6 ième jour du mois de janvier, vers 10 h.
Nous DE ZUTTER, Luc .R.H. Officier de Police Judiciaire à compétence générale à Kibungu, et Rutembesa Raymond; clerc C.A.C. à Kibungu.

Attendu que la preuve de l'infraction peut résulter des effets se trouvant en possession de MUKABIZI.

Vu les articles 10 et 17 du décret du 11/7/23

Conforme au mandat de perquisition R.M.P. N°12070/kig
Nous nous sommes rendus au domicile de MUKABIZI, à Musya, chef-ferie Gihunya et en sa présence nous avons procédé aux recherches suivantes:

1. 1 Clef cadenas (cadenas magasin Rwakoko)
2. argent ou marchandises (produit du vol)

Nous n'avons pu procéder à aucune saisie.

Je jure que le présent .P.V. est sincère.

L'O.P.J.

MUKABIZI

(sé)

Le Témoin

RUTEMBESA .R.

Ruanda-Urundi
Procès-verbal de saisie.

L'an mil neuf cent cinquante sept , le 10 ième jour du mois de janvier

Nous DE ZUTTER, Luc R. (Officier du Ministère Public)
(~~Officier de Police Judiciaire~~)

à compétence générale a Kibungu, verbalisant dans
l'affaire à charge de Bugingo

Nous trouvant à K aremba, certifions avoir procédé ce jour à la saisie
des objets suivants, entre les mains du nommé Rwakoko

13 paquets Belga Rouge	: 78 fr.
67 savons Karani	: 20 fr.
3 assiettes (bassins)	45
24 paquets de bleu	48
2 assiettes	50
7 boîtes d'allumettes	7
10 paquets de bleu	10
13 savons Karani	39
1 paquet de cigarettes	6
1 houe	35

Nous avons présenté ces objets au détenteur qui les a reconnus et paraphés; après
quoi nous avons, avec le détenteur, marqué ces objets de la manière
suivante :

Le détenteur

(sé) Rwakoko

Les objets saisis ~~est~~ - sont inscrits au R.O.S. sous le n° 198

Le détenteur:

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

L'Officier de Police Judiciaire,



Dont acte

L'Officier du Ministère Public,

FICHE D'IDENTITE

Kibungu, le 20/11 1958
L'Officier de Police Judiciaire,

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Usumbura , le 26 juin 1958.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 541/RPA 1205

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :

Aff. BUGINGO

Monsieur l'Officier de
Police Judiciaire
de et à
K I B U N G U

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

Me référant au procès-verbal de saisie
n°182/LD bis de Mr l'Officier de Police Judiciaire de
Zutter en date du 10 janvier 1957, j'ai l'honneur de vous
prier de restituer à RWAKOKO, originaire et résident à
Cyirigira - Zaza - Gihanya, les objets repris au dit
procès-verbal.

Veuillez m'envoyer le procès-verbal de
remise habituel.

Le Greffier Pénal,
M. ROBERT,

M. Robert

J.N

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRES DE KIBUNGU

Kibungu le 7 août 1958

OBJET:

N° 2699 /Just 1/02/LD

Affaire BUGINGO

A Monsieur le Greffier Pénal
M. Hubert
à
USUMBURA

Monsieur le Greffier Pénal,

Je référant à votre lettre N° 541/RPA
1205 du 26.6.58, j'ai l'honneur de vous faire
tenir le P.V de remise, conforme à votre instruc-
tion.

L'Officier de Police Judiciaire
L. De Zutter

PROCES-VERBAL DE REMISE

L'an mil neuf cent cinquante huit le septième jour du mois d'août, Nous De Zutter, Luc.R.H, Officier de police judiciaire à compétence générale à Kibungu, en présence du commis Jimbiri, N, avons remis à Rwakoko les affaires saisies figurantes sur le P.V de saisie 182/LD, suiv ant instructions du Greffier du Tribunal de 1ère Instance, M.Hubert (lettre n° 541/RPA 1205 du 26/6/58).

Soit: 13 paquets B.R
67 savons Karani
3 assiettes
24 paquets de bleu
2 assiettes
7 boîtes d'allumettes
10 paquets de bleu
13 savons karani
1 paquet de cigarettes
1 houe.

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal aux jour, mois et an que dessus.

Le témoin
sé/Jimbiri N.

Pour réception
sé/Rwakoko

Je jure que le présent procès-verbal est sincère
L'Officier de Police Judiciaire
L. DE ZUTTER